1	DA	NO	SV	RU	SL	PL
	Monterings- og betjeningsvejledning	Monterings- og betjeningsveiledning	Monterings- och bruksanvisning	Инструкция по монтажу и эксплуатации	Navodila za montažo in uporabo	Instrukcja montażu i obsługi

Caramatic ConnectBasic & Caramatic ConnectDrive

Højtryksslange

PS 30 bar, gummi med tekstilforstærkning,

- til forbindelse af armaturer, forbrugsenheder og rørledninger
- til forbindelse af gasflaske og trykregulator
- til tilslutning af gasflasker til omskifterventiler og udvidelse af flaskeanlæg

Høytrykksslangeledning

PS 30 bar, gummi med tekstilinnlegg,

- for tilkobling av armaturer, forbrukerapparater og rørledninger
- for tilkobling av gassflaske og trykkregulator
- for tilkobling av gassflasker til omkoblingsventiler eller utvidelse av flaskeanlegg

Högtrycksslangledning

PS 30 bar, gummi med textilinlägg,

- för koppling av armaturer, förbrukare och rörledningar
- för koppling av gasflaska och tryckregulator
- för anslutning av gasflaskor till omkopplingsventiler resp. för utbyggnad av flaskanläggningar

Шлангопровод высокого давления

PS 30 бар, резина с слоем текстиля,

- для соединения арматуры, приборов потребления и трубопроводов
- для соединения газового баллона с регулятором давления
- для присоединения газовых баллонов к переключающим клапанам или для расширения газобаллонной установки

Visokotlačni cevni vod

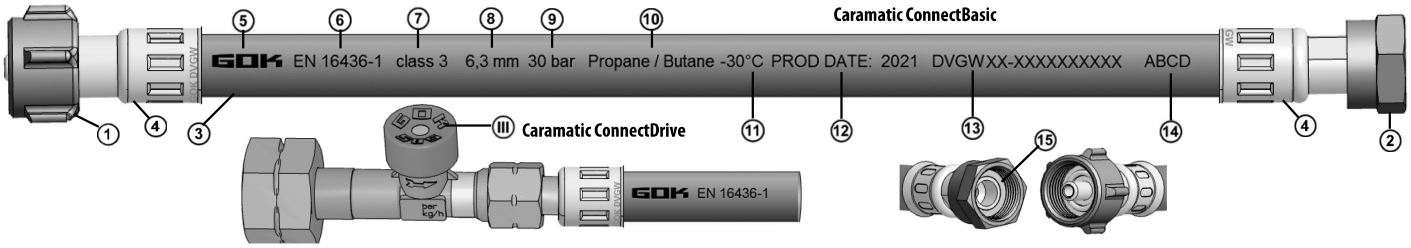
PS 30 barov, guma s tekstilnim vstavkom,

- za priključitev armatur, naprav, ki delujejo na plin, in cevovodov
- za priključitev plinskih jeklenk in regulatorjev tlaka
- za priključitev plinskih jeklenk na preklopne ventile oz. za razširitev naprav z jeklenkami

Wąż wysokiego ciśnienia

PS 30 barów, guma z wkładką tekstylną

- do podłączania armatury, urządzeń odbiorczych i przewodów rurowych
- do podłączania butli gazowej i reduktora ciśnienia
- do podłączenia butli gazowych do przełączników lub rozbudowy instalacji butlowych



Slangeledning:
① Tilslutning 1
② Tilslutning 2
③ Slangemateriale
④ Pressehylse
⑤ Producent af slangemateriale
⑥ EU-standard for slangemateriale
⑦ Trykklasse
⑧ Indvendig diameter i [mm]
⑨ maksimalt driftstryk i [bar]
⑩ GAS: Propan/butan som gasart
⑪ laveste omgivende temperatur i [°C]
⑫ Fremstillingsår for slangemateriale
⑬ Registreringsnummer for DVGW-typegodkendelsescertifikat
⑭ Chargenummer
⑮ Pakning i tilslutninger som ekstraudstyr
⚠ Pakninger i tilslutninger skal være ubeskadigede og sidde korrekt i rillen.
Ⅲ Slangebruddsikring (Caramatic ConnectDrive)

Slangeledning:
① Tilkobling 1
② Tilkobling 2
③ Slangemateriale
④ Presshylse
⑤ Produsent av slangematerialet
⑥ EU-standard for slangematerialet
⑦ Trykklasse
⑧ Innvendig diameter i [mm]
⑨ høyeste driftstrykk i [bar]
⑩ GASS: Propan/ butan som gasstype
⑪ laveste omgivelsestemperatur i [°C]
⑫ Produksjonsår slangemateriale
⑬ DVGW-typegodkjenningsregistreringsnummer
⑭ Lot-nummer
⑮ Valgfri tetning i tilkoblingene
⚠ Tetninger i tilkoblingene må være uskadde og riktig plassert i fatningen.
Ⅲ Slangebruddsikring (Caramatic ConnectDrive)

langledning:
① Anslutning 1
② Anslutning 2
③ Slangmaterial
④ Presshylsa
⑤ Slangmaterialets tillverkare
⑥ EU-standard för slangmaterialet
⑦ Tryckklass
⑧ Innerdiameter i [mm]
⑨ högsta driftstryck i [bar]
⑩ GAS: Propan/butan som gastyp
⑪ lägsta omgivningstemperatur i [°C]
⑫ Tillverkningsår slangmaterial
⑬ DVGW-byggmodellkontrollcertifikatets registreringsnummer
⑭ Partinummer
⑮ Tillvalstätning i anslutningarna
⚠ Tätningarna i anslutningarna måste vara oskadade och ligga riktigt i fattningen.
Ⅲ Slangbrottsventil (Caramatic ConnectDrive)

Шлангопровод:
① Присоединение 1
② Присоединение 2
③ Материал шланга
④ Прессвтулка
⑤ Изготовитель материала шланга
⑥ EU-нормы на материал шланга
⑦ Класс давления
⑧ Внутренний диаметр в [мм]
⑨ наивысшее рабочее давление в [бар]
⑩ ГАЗ: пропан/ бутан как вид газа
⑪ наименьшая температура окружающей среды в [°C]
⑫ Год изготовления материала шланга
⑬ DVGW-сертификат испытаний образца-регистрационный номер
⑭ Номер загрузки
⑮ Опция уплотнение в присоединениях
⚠ Уплотнения в присоединениях должны быть неповреждёнными и лежать правильно в оправе.
Ⅲ Устройство защиты при порыве шланга (Caramatic ConnectDrive)

Cevni vod:
① Priključek 1
② Priključek 2
③ Material cevi
④ Stiskalna puša
⑤ Proizvajalec materiala cevi
⑥ Norma EU v zvezi z materialom cevi
⑦ Tlačni razred
⑧ Notranji premer v [mm]
⑨ najvišji obratovalni tlak v [bar]
⑩ PLIN: propan/butan kot vrsta plina
⑪ najnižja temperatura okolice v [°C]
⑫ Leto izdelave materiala cevi
⑬ Registrska številka certifikata odobritve DVGW
⑭ Serijska številka
⑮ Izbirno tesnilo v priključkih
⚠ Tesnila na priključkih morajo biti nepoškodovana in se pravilno prilegati v okvir.
Ⅲ Počena cev (Caramatic ConnectDrive)

Wąż:
① Przyłącze 1
② Przyłącze 2
③ Materiał, z którego wykonany jest wąż
④ Tuleja wciskana
⑤ Producent materiału, z którego wykonany jest wąż
⑥ Norma UE materiału, z którego wykonany jest wąż
⑦ Klasa ciśnienia
⑧ Średnica wewnętrzna w [mm]
⑨ najwyższe ciśnienie robocze w [bar]
⑩ GAZ: propan/butan jako rodzaj gazu
⑪ najniższa temperatura otoczenia w [°C]
⑫ Rok produkcji materiału, z którego wykonany jest wąż
⑬ Numer ewidencyjny certyfikatu badania prototypu DVGW
⑭ Numer serii
⑮ Opcjonalna uszczelka w przyłączach
⚠ Uszczelki w przyłączach nie mogą być uszkodzone i muszą być prawidłowo osadzone w oprawie.
Ⅲ Zabezpieczenie w przypadku pęknięcia węża (Caramatic ConnectDrive)

OM DENNE VEJLEDNING

- Denne vejledning er en del af produktet.
- Vejledningen indeholder oplysninger om produktets tilsigtede anvendelse og garantibetingelserne og skal derfor udleveres til brugeren.
- Den skal opbevares, så længe produktet benyttes.
- Ud over denne vejledning skal nationale forskrifter, love og bekendtgørelser overholdes.

⚠ "Installationsvejledningerne vedrørende slangeledningerne og enhederne skal overholdes, især hvad angår tilslutningernes placering og position"

OM DENNE BRUKSANVISNINGEN

- Denne anvisningen er en del av produktet.
- Denne bruksanvisningen må gis til operatøren slik at en sikrer tiltenkt bruk og overholdelse av garantien.
- Den må oppbevares for hele driftsperioden.
- I tillegg til denne anvisningen må nasjonale forskrifter, lover og retningslinjer for installering følges.

⚠ «Installasjonsanvisningen for slangeledning og apparatet skal følges, spesielt for innretting og plassering av tilkoblingene»

OM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN

- Den här bruksanvisningen utgör en del av produkten.
- Följ den här bruksanvisningen för att få avsedd drift och lämna den till näringsidkaren för att den lagstadgade garantin ska gälla.
- Spara den under enhetens hela användningstid.
- Beakta inte bara den här bruksanvisningen utan även de nationella föreskrifterna, lagarna och installationsriktlinjerna.

⚠ "Installationsanvisningarna för slangledningen och apparaterna ska följas, i synnerhet för anslutningarnas inpassning och läge"

О ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

- Данная инструкция является неотъемлемой частью изделия.
- В целях обеспечения эксплуатации в соответствии с назначением и для сохранения гарантии необходимо соблюсти требования данной инструкции и ознакомить с ней непосредственного пользователя.
- Сохраняйте в течение всего времени использования.
- В дополнение к данной инструкции следует соблюдать национальные предписания, нормативные акты и инструкции по выполнению монтажных работ.

⚠ „Необходимо следовать инструкциям по монтажу шлангопроводов и оборудования, в особенности что касается выравнивания и положения присоединений"

O NAVODILIH

- Ta navodila so del proizvoda.
- Zaradi namenske uporabe in zaradi ohranjanja garancije je treba ta navodila upoštevati in izročiti upravljavcu.
- Hranite jih ves čas uporabe.
- Poleg teh navodil je treba upoštevati tudi državne predpise, zakone in namestitvene smernice.

⚠ »Upoštevati je treba navodila za namestitev cevnih vodov in naprav, zlasti glede usmeritve in položaja povezav«

NA TEMAT NINIEJSZEJ INSTRUKCJI

- Niniejsza instrukcja stanowi część produktu.
- Aby eksploatować urządzenie zgodnie z przeznaczeniem i zachować rękojmia, należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji i przekazać ją użytkownikowi.
- Należy zachować ją przez cały okres użytkowania.
- Poza instrukcją należy przestrzegać krajowych przepisów, ustaw i wytycznych dotyczących instalacji.

⚠ „Należy przestrzegać instrukcji instalacji węża oraz urządzeń, zwłaszcza jeśli chodzi o ustawienie i położenie przyłączy"

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Din og andres sikkerhed betyder meget for os.
- I denne monterings- og betjeningsvejledning har vi anført en lang række vigtige sikkerhedsanvisninger.
- Læs og overhold alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger.

⚠ Dette er advarselssymbolet. Dette symbol advarer om mulige farer, som kan have din og andres død eller tilskadekomst til følge. Alle sikkerhedsanvisninger følger advarselssymbolet, hvorefter følger enten ordet **"FARE", "ADVARSEL"** eller **"FORSIGTIG"**. Disse ord betyder følgende:

⚠FARE
betegner en **personfare** med **høj risikograd**.
→ Har **død** eller **alvorlig tilskadekomst** til følge.

⚠ADVARSEL
betegner en **personfare** med **mellemhøj risikograd**.
→ Har **død** eller **alvorlig tilskadekomst** til følge.

⚠FORSIGTIG
betegner en **personfare** med **lav risikograd**.
→ Har **let** eller **moderat tilskadekomst** til følge.

BEMÆRK
betegner en **materiel skade**.
→ Har **indvirkning** på den løbende drift.

Følg de gældende nationale installationsforskrifter for flaskegasanlæg.

SIKKERHETSRELATERTE HENVISNINGER

- Din og andres sikkerhet er viktig for oss.
- Denne monterings- og brukerveiledningen inneholder mange viktige sikkerhetshenvisninger.
- Les og følg alle sikkerhetshenvisningene samt henvisningene.

⚠ Dette er varselsymbolet. Dette symbolet advarer mot mulig fare som kan føre til død eller personskader for deg og andre. Alle sikkerhetshenvisningene følger etter varselsymbolet, sammen med enten ordet **«FARE», «ADVERSEL»** eller **«FORSIKTIG»**. Disse ordene betyr:

⚠FARE
betegner en **personfare** med en **høy risikograd**.
→ Kan medføre **død** eller **alvorlig skade**.

⚠ADVARSEL
betegner en **personfare** med en **middels risikograd**.
→ Kan medføre **død** eller **alvorlig skade**.

⚠FORSIKTIG
betegner en **personfare** med en **lav risikograd**.
→ Kan medføre en **liten** eller **middels skade**.

MERK
betegner en **materiell skade**.
→ **Påvirker** den løpende driften.

Vennligst overhold gjeldende nasjonale installeringsforskrifter for flytende gassannlegg.

SÄKERHETSRELATERADE ANVISNINGAR

- Din och andras säkerhet är viktig för oss.
- Vi har angett många viktiga säkerhetsanvisningar i den här monterings- och bruksanvisningen.
- Läs och beakta alla säkerhetsanvisningarna och de övriga anvisningarna.

⚠ Det här är varningssymbolen. Den varnar för eventuella faror som kan leda till döden eller personskador för dig eller andra. Alla säkerhetsanvisningar står efter en varningssymbol. Tillsammans med symbolen står det ett ord, antingen "**FARA**", "**VARNING**" eller "**OBS**". Orden betyder:

⚠FARA
Betecknar en **risk för personskada** med en **hög grad av risk**.
→ Leder till **döden** eller en **svår personskada**.

⚠VARNING
Betecknar en **risk för personskada** med en **medelhög grad av risk**.
→ Leder till **döden** eller en **svår personskada**.

⚠OBS!
Betecknar en **risk för personskada** med en **låg grad av risk**.
→ Leder till en liten eller **måttlig personskada**.

ANMÄRKNING
Betecknar en **sakskada**.
→ Har en **påverkan** på driften.

Följ de gällande nationella installationsföreskrifterna rörande gasolanläggningar.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Для нас крайне важна ваша безопасность и безопасность других.
- В этих инструкциях по установке и обслуживанию содержится множество важных указаний по технике безопасности.
- Прочитайте и соблюдайте все правила техники безопасности и инструкции.

⚠ Это предупреждающий символ. Этот символ предупреждает о возможных опасностях, которые могут привести к смертельному исходу или травмам для вас и других пользователей. Необходимо соблюдать все указания по технике безопасности, отмеченные предупреждающим символом, за которым следует слово **„ОПАСНОСТЬ"**, **„ОСТОРОЖНО"** или **„ВНИМАНИЕ"**. Эти слова означают следующее:

⚠ОПАСНО
означает **опасность для людей** с **высокой степенью риска.**
→ Возможен **смертельный исход или тяжелые травмы.**

⚠ОСТОРОЖНО
означает **опасность для людей** с **умеренной степенью риска.**
→ Возможен **смертельный исход или тяжелые травмы.**

⚠ВНИМАНИЕ
означает **опасность для людей** с **низкой степенью риска.**
→ Возможны **незначительные или средние травмы.**

УВЕДОМЛЕНИЕ
означает **материальный ущерб.**
→ Оказывает **влияние** на непрерывную работу.

Соблюдайте действующие национальные предписания по монтажу газобаллонных установок.

VARNOSTNA OBVESTILA

- Vaša varnost in varnost drugih sta za nas zelo pomembni.
- V teh navodilih za montažo in uporabo smo vam pripravili številna pomembna varnostna obvestila.
- Preberite in upoštevajte vsa varnostna obvestila ter obvestila.

⚠ To je opozorilni simbol. Ta simbol opozarja pred morebitnimi nevarnostmi, ki lahko vam in drugim povzročijo smrt ali poškodbe. Vsa varnostna obvestila sledijo opozorilnemu simbolu, temu pa sledijo besede **»NEVARNOST, »OPOZORILO«** ali **»POZOR«**. Te besede pomenijo:

⚠NEVARNOST
označuje **ogroženost oseb** z **visoko stopnjo tveganja**.
→ Posledica so **smrt** ali **hude poškodbe**.

⚠OPOZORILO
označuje **ogroženost oseb** s **srednjo stopnjo tveganja**.
→ Posledica so **smrt** ali **hude poškodbe**.

⚠POZOR
označuje **ogroženost oseb** z **nizko stopnjo tveganja**.
→ Posledica so **majhne** ali **hude poškodbe.**

OBVESTILO
označuje **materialno škodo**.
→ **Vpliva** na tekoče delovanje.

Prosimo, upoštevajte veljavne državne izolacijske predpise za sisteme za utekončnjen naftni plin.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Bezpieczeństwo użytkownika i osób trzecich jest dla nas niezwykle istotne.
- W niniejszej instrukcji montażu i obsługi zawarliśmy wiele ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.
- Należy przeczytać i przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa i innych wskazówek.

⚠ Jest to symbol ostrzeżenia. Ten symbol ostrzega przed możliwymi zagrożeniami, które mogą doprowadzić do śmierci lub obrażeń ciała użytkownika lub osób trzecich. Wszystkie zasady bezpieczeństwa poprzedzone są symbolem ostrzeżenia, za którym pojawia się jedno ze słów: **„NIEBEZPIECZEŃSTWO"**, **„OSTRZEŻENIE"** lub **„PRZESTROGA"**. Te słowa oznaczają:

⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO
oznacza **zagrożenie dla ludzi** o **wysokim stopniu ryzyka**.
→ Powoduje **śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.**

⚠OSTRZEŻENIE
oznacza **zagrożenie dla ludzi o średnim stopniu ryzyka.**
→ Powoduje **śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.**

⚠PRZESTROGA
oznacza **zagrożenie dla ludzi o niskim stopniu ryzyka.**
→ Powoduje **niewielkie obrażenia lub obrażenia o średnim stopniu nasilenia.**

WSKAZÓWKA
oznacza **szkodę materialną.**
→ Powoduje **oddziaływanie** na bieżącą pracę urządzenia.

Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem płynny.

§

DA — TILSIGTET BRUG

Driftsmedier

- Flaskegas (gasfase)

⚠ FARE

Udsivende flaskegas er yderst brandfarlig!
Kan føre til eksplosioner. Alvorlige forbrændinger ved direkte hudkontakt.
- Kontrollér regelmæssigt, at forbindelserne er tætte!
- Hvis der konstateres gaslugt eller utætheder, skal anlægget straks lukkes ned!
- Antændelseskilder og elektriske apparater skal holdes uden for rækkevidde!
- Relevante love og bestemmelser skal overholdes!

⚠ "Denne slangeledning er kun egnet til brug i anlæg med **butan** eller **propan** samt **en blanding af disse i gasfasen**"

En liste over driftsmedier med angivelse af betegnelse, standard og anvendelsesland kan findes på internettet på adressen **www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.**

NO — TILTENKT BRUK

Driftsmedier

- Flytende gass (gassfase)

⚠ FARE

Flytende gass som strømmer ut, er høyeksplosiv!
Kan medføre eksplosjon. Alvorlige forbrenninger ved direkte hudkontakt.
- Kontroller regelmessig at koblingen er tett!
- Ved gasslukt og lekkasje må anlegget straks settes ut av drift!
- Antenningskilder eller elektriske apparater må holdes utenfor rekkevidde!
- Gjeldende lover og regler må overholdes!

⚠ «Denne slangeledningen er kun egnet for bruk i anlegg med **butan** eller **propan** og **en blanding av disse i gassfase**»

Du finner en liste over driftsmediene med oppgitt betegnelse, norm og brukerland på internett under **www.gok.de/liste-der-betriebsmedien**.

SV — AVSEDD ANVÄNDNING

Medier

- Gasol (gasfas)

⚠ FARA

Gasolen som strömmar ut är mycket antändlig!
Kan leda till explosioner. Svåra brännskador vid direkt hudkontakt.
- Kontrollera regelbundet att förbindelserna är täta!
- Ta genast anläggningen ur drift vid gaslukt eller otäthet!
- Håll antändningskällor och elektriska apparater utom räckvidd!
- Beakta alla aktuella lagar och förordningar!

⚠ "Denna slangledning är endast avsedd för användning i anläggningar med **butan** eller **propan** samt **blandningar därav under gasfasen**"
Du hittar en lista över medierna med information om beteckning, norm och användningsland på internet på **www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.**

RU — ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Рабочие среды

- Сжиженный газ (паровая фаза)

⚠ ОПАСНО

Вытекающий сжиженный газ быстровоспламеняем!
Может привести к взрыву. Тяжёлые ожоги при прямом контакте с кожей.
- Регулярно проверять на герметичность!
- При появлении запаха газа и негерметичности немедленный вывод установки из эксплуатации!
- Источники воспламенения и электрические приборы держать вне зоны досигаемости!
- Соблюдать соответствующие законы и предписания!

⚠ „Этот шлангопровод предназначен только для применения в установках с **бутаном** или **пропаном** а также **их смесями в газовой фазе**"
Перечень рабочих сред с указанием обозначения, стандарта и страны применения доступен в интернете на странице **www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.**

SL — NAMENSKA UPORABA

Obratovalna sredstva

- Utekočinjen naftni plin (plinska faza)

⚠ NEVARNOST

Uhajajoč utekočinjen naftni plin je zelo vnetljiv!
Lahko povzroči eksplozije. Pri neposrednem stiku s kožo nastanejo hude opekline.
- Redno preverjajte priključke, ali dobro tesnijo!
- V primeru vonja po plinu in netesnih mest nemudoma zaustavite napravo!
- Izvori vžiga ali električne naprave naj bodo izven dosega!
- Upoštevajte ustrezne zakone in predpise!

⚠ »Ta cevni vod je namenjen le za uporabo pri napravah z **butanom** ali **propanom** ter **njihovimi mešanici v plinski fazi**«

Seznam obratovalnih sredstev z navedbo oznak, norm in države uporabe najdete na spletu pod **www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.**

PL — UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Czynniki robocze

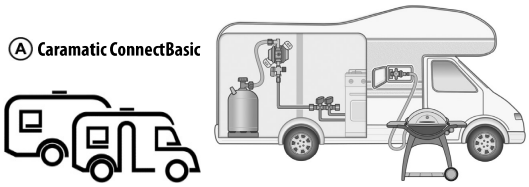
- Gaz płynny (faza gazowa)

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

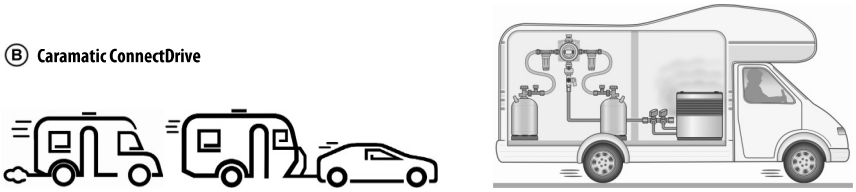
Wypływający gaz płynny jest łatwopalny!
Może spowodować wybuch, ciężkie poparzenia w przypadku bezpośredniego kontaktu ze skórą.
- Kontrolować regularnie szczelność połączeń!
- Zamknąć niezwłocznie instalację w przypadku stwierdzenia zapachu gazu lub nieszczelności!
- Usunąć z sąsiedztwa instalacji materiały łatwopalne i urządzenia elektryczne!
- Przestrzegać obowiązujących zasad i przepisów bezpieczeństwa!

⚠ „Ten wąż przeznaczony jest wyłącznie do zastosowania w instalacjach z **butanem** lub **propanem** oraz **ich mieszanką w fazie gazowej**"
Listę czynników roboczych z określeniem oznaczenia, normy oraz kraju użycia można znaleźć w Internecie pod adresem: **www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.**

Ⓐ **Caramatic ConnectBasic**



Ⓑ **Caramatic ConnectDrive**



Anvendelsesområde

Ⓐ Autocamper og campingvogn
Ikke egnet til drift under kørslen!
Ⓑ Autocamper og campingvogn med Ⓘⓘⓘ slangebrudssikring
Til drift under kørslen Ⓑ, kun i forbindelse med en dertil egnet trykregulator.

Bruksområde

Ⓐ Bobil og campingvogn
Ikke til bruk under kjøring!
Ⓑ Bobil og campingvogn med Ⓘⓘⓘ slangebruddsikring
For bruk under kjøring Ⓑ bare i forbindelse med en passende trykkregulator.

Användningsområde

Ⓐ Husbilar och husvagnar
Inte för användning under körning!
Ⓑ Husbilar och husvagnar med Ⓘⓘⓘ slangbrottsventil
För användning under körning Ⓑ, endast anslutet till en lämplig tryckregulator.

Область применения

Ⓐ Автодом и автоприцеп
Не для эксплуатации во время движения!
Ⓑ Автодом и автоприцеп с защитой при порыве шланга Ⓘⓘⓘ
Для эксплуатации во время движения Ⓑ, только в сочетании с соответствующим регулятором давления.

PODROČJE UPORABE

Ⓐ Avtodomi in prikolice
Med vožnjo se senzorja **ne sme** uporabljati!
Ⓑ Avtodomi in prikolice Ⓘⓘⓘ z varovalom odpovedi cevi.
Uporaba senzorja med vožnjo Ⓑ je možna samo v kombinaciji z ustreznim varnostnim regulatorjem tlaka na jeklenki.

Zakres zastosowania

Ⓐ Samochody kampingowe i przyczepy kampingowe
Nie używać podczas jazdy!
Ⓑ Samochody kampingowe i przyczepy kampingowe z zabezpieczeniem w przypadku pęknięcia węża (SBS) Ⓘⓘⓘ
Użytek podczas jazdy tylko razem Ⓑ z przeznaczonym do tego celu reduktorem.

Monteringssted

- i flaskegasanlæg i det uregulerede trykområde med maks. 30 bar
- f.eks. direkte til en gasflaske (Tilslutning, flaskeventil)

Bruksområde

- i forsyningsanlegg for flytende gass i uregulert trykkområde med maks. 30 bar
- f.eks. direkte til en gassflaske (Tilkobling gassflaskeventil)

Installationsplats

- i matningsanläggningar för gasol i det oreglerade tryckområdet med max 30 bar
- aex. direkt till en gasflaska (Anslutning för gasflaskventil)

Место установки

- в подающих сжиженный газ установках в нерегулируемом диапазоне давлений с макс.30 бар
- непосредственно к газовому баллону (присоединение баллонного вентиля)

Mesto namestitve

- pri sistemih oskrbe z naftnim plinom v nereguliranem tlačnem območju z najv. 30 bari
- npr. neposredno na plinsko jeklenko (Priključek za ventil na plinski jeklenki)

Miejsce instalacji

- w instalacjach zasilania gazem ciekłym w nieregulowanym zakresie ciśnienia o maks. wartości 30 barów
- bezpośrednio do butli gazowej (Przyłącze zaworu butli z gazem)

Anvendelsessted

⚠ "Må ikke installeres i områder, hvor temperaturen overstiger 50 °C eller kommer under -20 °C"
- udendørs beskyttet mod vejret
- udendørs beskyttet mod solen
- i flaskeskabe med ventilation

Brukersted

⚠ «Installer ikke i områder hvor temperaturen overskrider 50 °C eller underskrider -20 °C»
- utendørs beskyttet mot været
- utendørs beskyttet mot solen
- i gassflaskeskap med luftning

Användningsmiljö

⚠ "Använd inte på platser där temperaturen överstiger 50 °C lägre än -20 °C"
- utomhus skyddat från väder och vind
- utomhus skyddat från solljus
- i gasflaskaskåpa med ventilation

Место монтажа

⚠ „Не монтировать в местах где температура может превысить 50 °C или понизиться ниже –20 °C "
- в защищённом от влияний погоды месте вне помещения
- в защищённом от влияния солнечных лучей месте вне помещения
- в отсеке газовых баллонов с вентиляцией

Mesto obratovanja

⚠ »Ne nameščajte v območjih, kjer temperatura presega 50 ° Cali pod –20 °C«
- v neurbaniziranih prostorih z zaščito pred vremenskimi vplivi
- v neurbaniziranih prostorih z zaščito pred soncem
- v prostoru za plinsko jeklenko s prezračevanjem

Miejsce eksploatacji

⚠ „Nie instalować w obszarach, w których temperatury przekraczają 50°C lub przekracza –20°C"
- na zewnątrz, w miejscu chronionym przed warunkami atmosferycznymi
- na zewnątrz, w miejscu chronionym przed słońcem
- szafka na butle z wentylacją

IKKE-TILSIGTET BRUG

Enhver brug, som falder uden for den tilsigtede brug:
- f.eks. drift med andre medier eller tryk
- brug af gasser i den flydende fase
- ændringer af produktet eller af en del af produktet
- anvendelse ved omgivende temperaturer, der afviger fra: se TEKNISKE DATA

⚠ "Denne slangeledning er ikke egnet til anvendelse med butan/propan i den flydende fase"

NICHT FORSKRIFTSMESSIG BRUK

All bruk som går ut over forskriftsmessig bruk:
- f.eks. drift med andre medier, trykk
- bruk av gasser i væskefasen
- endringer på produktet eller på en del av produktet
- bruk i avvikende omgivelsestemperaturer: Se TEKNISKE DATA

⚠ «Denne slangeledningen er ikke egnet til bruk med buten/propan i væskefasen»

EJ AVSEDD ANVÄNDNING

All användning som inte ingår i den avsedda användningen:
- drift med andra medier eller tryck
- användning av gaser i flytande form
- ändringar på produkten eller delar av produkten
- användning vid omgivningstemperatur, avvikande från: se TEKNISKA DATA

⚠ "Denna slangledning är inte avsedd för användning med butan/propan i flytande form"

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Любое использование, которое выходит за рамки использования по назначению:
- изменение изделия или деталей изделия
- например, использование с другими средами, давлениями
- использование газов в жидкой фазе
- применение при температуре окружающей среды с отклонением от: см.ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

⚠ „Этот шлангопровод не предназначен для применения с бутан/пропаном в газовой фазе"

NENAMENSKA UPORABA

Vsaka uporaba, ki presega namensko uporabo:
- npr. obratovanje z drugimi sredstvi, tlaki
- uporaba plinov v tekoči fazi
- spremembe na proizvodu ali delu proizvoda
- uporaba na temperaturi okolice izven dosega: glejte TEHNIČNE PODATKE

⚠ »Ta cevni vod ni namenjen za uporabo z butanom/propanom v tekoči fazi«

UŻYTKOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Każde użycie, wykraczające poza zakres zastosowania zgodnego z przeznaczeniem:
- np. zastosowanie innych mediów, wartości ciśnienia
- zastosowanie gazów w fazie ciekłej
- zmiany dokonane w produkcie lub jego części
- użytkowanie w temperaturach otoczenia odbiegających od przewidzianych: patrz DANE TECHNICZNE ⚠ „Ten wąż jest nieodpowiedni do stosowania z butanem/propanem w fazie ciekłej"

TILSLUTNINGER

Der findes flere tilslutnings alternativer.

TILKOBLINGER

Alternativt er andre tilkoblinger mulig.

ANSLUTNINGAR

Alternativt är andra anslutningar möjliga.

ПРИСОЕДИНЕНИЯ

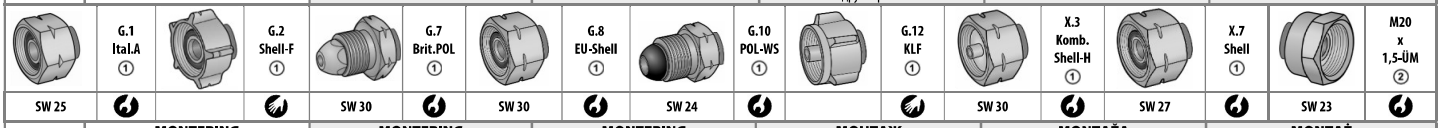
В качестве альтернативы можно использовать и другие разъемы.

PRIKLJUČKI

Možne so tudi druge priključke.

PRZYŁĄCZA

Dostępne są jeszcze inne przyłącza.



MONTERING

Kontrollér, at produktet er komplet og uden transportskader, før det monteres.

MONTERING

Før montering må det kontrolleres at produktet ikke har transportskader, og at det er helt.

MONTERING

Kontrollera produkten med avseende på transportskador och fullständighet inför monteringen.

МОНТАЖ

Перед началом монтажа необходимо проверить изделие на наличие возможных повреждений, полученных при транспортировке, и комплектность.

MONTAŽA

Pred montažo je treba proizvod preveriti glede morebitnih poškodb pri transportu in glede popolnosti.

MONTAŻ

Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić produkt pod kątem możliwych uszkodzeń transportowych i kompletności.

Monteringseksempler

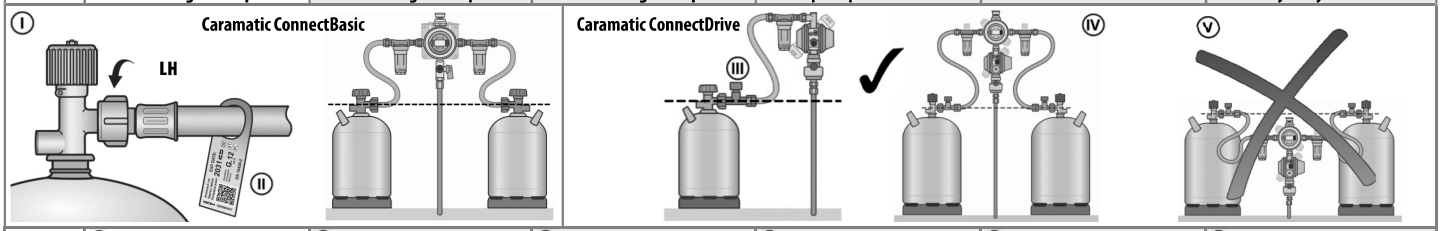
Monteringseksempler

Monteringsexempel

Примеры монтажа

Primeri namestitve

Przykłady montażu



Ⓘ Montér slangeledningen på gasflasken
Ⓘⓘ Mærkeseddel
Slangeledninger leveres sammen med en mærkeseddel med oplysning om udskiftningsår.
Ⓘⓘⓘ Slangebruddssikring
Brug først dette produkt, når du har læst monterings- og betjeningsvejledningen omhyggeligt best.nr. 02 850 50.
Ⓘⓥ Korrekt monteringsposition
Ⓥ Forkert monteringsposition

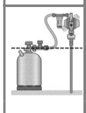
Ⓘ Montere slangeledningen til gassflaske
Ⓘⓘ Slangehengere
Slangeledninger blir i tillegg levert med en henger og med instruksjoner for utskiftingsår.
Ⓘⓘⓘ Slangebruddsikring.
Bruk dette produktet først når du har lest nøye gjennom monterings- og brukerveiledningen SBS best-nr. 02 850 50.
Ⓘⓥ Riktig monteringsposisjon
Ⓥ Feil monteringsposisjon

Ⓘ Montera slangledningen på gasflaskan
Ⓘⓘ Slangetikett
Slangledningar levereras med en etikett och information om år för byte.
Ⓘⓘⓘ Slangbrottsventil
Använd den här produkten först när du har läst monterings- och bruksanvisningen noga best. nummer 02 850 50 SBS.
Ⓘⓥ Korrekt monteringsläge
Ⓥ Felaktigt monteringsläge

Ⓘ Присоединить шлангопровод к газовому баллону Ⓘⓘ Бирка шланга
Шлангопроводы поставляются дополнительно с биркой и указанием года замены. Ⓘⓘⓘ Предохранительное устройство при порыве шланга.
Используйте изделие только после внимательного изучения инструкции по монтажу и эксплуатации.
артикульный № 02 850 50 SBS.
Ⓘⓥ Монтажное положение правильное
Ⓥ Монтажное положение неправильное

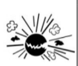
Ⓘ Cevni vod montirajte na plinsko jeklenko
Ⓘⓘ Priklopnik cevi
Cevni vodi se dodatno dobavijo s priklopnikom in obvestilom glede leta menjave.
Ⓘⓘⓘ Počena cev
Ta proizvod uporabljajte šele, ko podrobno preberete navodila za montažo in uporabo, naroč. št. 02 850 50 SBS.
Ⓘⓥ Pravilno mesto namestitve
Ⓥ Napačno mesto namestitve

Ⓘ Podłączyć wąż do butli gazowej
Ⓘⓘ Zawieszka na wężu
Węże są dostarczane dodatkowo z zawieszką i wskazówką dotyczącą roku wymiany.
Ⓘⓘⓘ Zabezpieczenie w przypadku pęknięcia węża. Produkt można zacząć użytkować dopiero po dokładnym przeczytaniu instrukcji montażu i obsługi, nr. artykułu 02 850 50 SBS.
Ⓘⓥ Pozycja montażowa prawidłowa
Ⓥ Pozycja montażowa nieprawidłowa



§EU

⑮



DA

For at forhindre tilbagekondenseret gas i at trænge ind i trykregulatorer må disse ikke monteres i lavere højde end gastank- eller flaskeventilen.
Slangeledninger, der forbindes med trykregulatorernes indgangstilslutning, skal have et konstant fald mod gastank- eller flaskeventilen. "Enhver beskadigelse eller ændring af slangeledningen eller dele af den resulterer i, at slangeledningen skal skiftes ud. Enhver forandring af slangeledningen er forbudt"

Følg de gældende nationale installationsforskrifter for flaskegasanlæg.

Monteringen skal i givet fald udføres med et egnet værktøj.
Ved skruesamlinger skal der altid holdes kontra på tilslutningsstudsen.

Der må ikke anvendes uegnet værktøj som f.eks. tænger.

Forudsætningen for et perfekt fungerende anlæg er fagligt korrekt installation, hvor de gældende tekniske regler for planlægning, opbygning og drift af hele anlægget overholdes.

Følg de gældende nationale installationsforskrifter for flaskegasanlæg.

"Installationen skal opfylde de aktuelle forskrifter og leve op til det aktuelle tekniske udviklingsniveau"

- Brug altid kun rene og ubeskadigede pakninger.
- LH – udført med venstregevind!

FORSIGTIG

Risiko for tilskadekomst som følge af metalspåner, der blæses ud!
Metalspåner kan beskadige dine øjne.
Bær beskyttelsesbriller!
Før monteringen skal der foretages en visuel kontrol for eventuelle metalspåner og andre materialerester i tilslutningerne. Alle rester skal fjernes med blæseluft for at forhindre mulige funktionsfejl.

ADVARSEL

Eksplosions-, brand- og kvælningsfare på grund af utætte tilslutninger!

- Kan medføre gasudslip på grund af vridning af produktet (ingen bøjnings- og trækspænding eller torsion).
- Produktet må ikke vrides efter montering eller ved efterspænding af tilslutningerne!
- Efterspænding af tilslutninger må kun foretages, når anlægget er fuldstændig trykløst!

Tilslutning og trækning af slangeledninger

Slangeledninger skal tilsluttes på en sådan måde, at mekaniske, termiske og kemiske belastninger undgås:
➜ mekanisk belastning: træk f.eks. ikke slangeledningen hen over skarpe kanter
➜ termisk påvirkning: undgå f.eks. åben ild og strålevarme
➜ kemisk påvirkning: undgå f.eks. fedt, olie og ætsende stoffer

Montér slangeledningerne spændingsfrit (ingen bøjnings- og trækspænding eller torsion).
Træk slangeledningerne på en sådan måde, at dens forbindelser ikke utilsigtet kan løsne sig.
Tilslutninger på trykregulatoren med 90° udgang forhindrer knæk på slangeledningen.

Overhold de gældende nationale installationsforskrifter for flaskegasanlæg.

"Kontrollér, om slangens eller slangeledningens længde hæmmer funktionsevnen for en slangebrudssikringsventil (sikkerhedsanordning) (f.eks. EN 16129 bilag A.3, A.4)"
"To eller flere slangeledninger må ikke forbindes med hinanden"
"Slangen bør ikke være snoet eller ekstremt bøjet"

TÆTHEDSKONTROL

FORSIGTIG

Forbrændings- og brandfare!
Svære hudforbrændinger eller materiel skade.

- Der må ikke anvendes åben ild til kontrol!

Kontrollér før ibrugtagning, at produktets tilslutninger er tætte.

- Luk alle spærrearmaturer på de tilsluttede forbrugere.
- Åbn langsomt udtagsventilen eller flaskeventilen.
- Hvis der er monteret en sikkerhedsanordning (f.eks. SBS eller EFV) til den tilsluttede forbruger, skal den åbnes ved tæthedsprøvningen.
- Alle tilslutninger skal sprøjtes med skumdannende midler iht. EN 14291 (f.eks. spray til lækagesøgning, bestillings-nr. 02 601 00).
- Kontrollér tætheden ved at holde øje med bobledannelse i det skumdannende middel.

NO

Trykkregulatoren må ikke være montert lavere enn gasstanken eller gassflaskeventilen for å hindre inntrengning av gass som har blitt flytende igjen inn i trykkregulatoren.
Slangeledninger, som kobles sammen med inngangstilkoblingen på trykkregulatoren, må ha et konstant fall til gasstanken eller gassflaskeventilen. «Alle skader eller forandringer på hele slangeledningen eller på deler av denne, krever utskifting av slangeledningen. Alle forandringer på slangeledningen er forbudt»

Vennligst overhold gjeldende nasjonale installeringsforskrifter for flytende gassannlegg.

Montering må gjøres med egnet verktøy.
Hold alltid imot i sammenbindingsstussen på skruforbindelser.

Uegnet verktøy som f. eks. tenger kan ikke brukes.

En forutsetning for at anlegget skal fungere godt er fagkyndig installering og overholdelse av gyldige tekniske regler ved planlegging, bygging og drift av hele anlegget.

Vennligst overhold gjeldende nasjonale installeringsforskrifter for flytende gassannlegg.

«Installasjonen må være i henhold til de aktuelle forskriftene og dagens teknologi»

- Monter tetningene rene og uskadd.
- LH – venstregjenge-utføring!

FORSIKTIG

Fare for personskader pga. metallspon som blåses ut!
Metallspon kan treffe øynene.
Bruk vernebriller!
Før montering må en kontrollere at det ikke fins metallspon eller andre rester i tilkoblingene. Disse må fjernes ved hjelp av utblåsing for å forhindre mulige funksjonsfeil.

ADVARSEL

Eksplosjons-, brann- og kvelningsfare pga. utette tilkoblinger!

- Kan føre til gasslekkasje hvis produktet vris (ingen bøye- og trekkspenning eller torsjon).
- Etter montering og ved etterstramming av tilkoblingene må ikke produktet vris ytterligere.
- Etterstramming av tilkoblinger må skje i helt trykkløs tilstand!

Tilkobling og legging av slangeledninger

Koble slangeledningene slik at mekaniske, termiske og kjemiske belastninger unngås:
➜ mekaniske påkjenninger: trekk f.eks. ikke slangeledninger over skarpe kanter
➜ termisk virkning. for eksempel åpen flamme, unngå strålevarme
➜ kjemisk påvirkning: unngå f.eks. fett, oljer og etsende stoffer

Slangeledningene må monteres spenningsfritt (ingen bøye- og trekkspenning eller torsjon).
Legg slangeledningene slik at forbindelsene ikke kan løsne utilsiktet.
Unngå tilkoblinger på trykkregulatoren med 90° avgang for å hindreknekk på slangen.

Overhold gjeldende nasjonale forskrifter for anlegg for flytende naturgass.

«Kontroller om lengden til slangen eller slangeledningen påvirker funksjonen til en slangebruddsikringsventil (sikkerhetsinnretning) (f.eks. EN 16129 vedlegg A.3, A.4)»
«To eller flere slangeledninger skal ikke forbindes med hverandre»
«Slangen skal ikke under noen omstendighet utsettes for vridning eller ekstrem bøying»

TETTHETSKONTROLL

FORSIKTIG

Forbrennings- eller brannfare!
Alvorlige hudforbrenninger eller materielle skader.

- Ikke bruk åpen ild under kontrollen!

Før idriftssetting må du kontrollere at produktets tilkoblinger er tette.

- Lukk alle sperrearmaturene på de tilkoblede forbrukerne.
- Åpne utløpsventilen eller gassflaskeventilen langsomt.
- Hvis det er en sikkerhetsinnretning (f.eks. SBS, EFV) som tilkoblede forbrukere mellomkobler til, må denne åpnes ved tetthetskontrollen.
- Alle tilkoblinger med skumdannende midler må sprayes iht. EN 14291 (f. eks. lekkasjesøkespray, best-nr. 02 601 00).
- Kontroller tettheten i det du ser om det dannes bobler i det skumdannende middelet.

SV

För att se till att återkondenserad gas inte kan tränga in i tryckregulatorn får tryckregulatorer inte monteras lägre än gastank- eller gasflaskventilen.
Slangledningar som är kopplade till tryckregulatorernas inloppsanslutning måste uppvisa konstant fall mot gastank- eller gasflaskventilen. "Alla skador eller förändringar av hela slangledningen eller delar därav innebär att slangledningen ska bytas. Alla typer av förändringar av slangledningen är förbjudna"

Följ de gällande nationella installationsföreskrifterna rörande gasolanläggningar.

Monteringen bör om möjligt göras med ett lämpligt verktyg.
Håll alltid emot vid anslutningsstutsen på skruvanslutningar.

Olämpliga verktyg som t.ex. tänger får inte användas.

En förutsättning för att anläggningen ska fungera felfritt är en korrekt installation med hänsyn till de tekniska regler som gäller för planeringen, monteringen och driften av den totala anläggningen.

Följ de gällande nationella installationsföreskrifterna rörande gasolanläggningar.

"Installationen måste följa de aktuella föreskrifterna och den senaste tekniken"

- Montera tätningarna korrekt och oskadade.
- LH – vänstergängad!

OBS

Skaderisk p.g.a. utslungade metallspån!
Metallspån kan skada dina ögon.
Använd skyddsglasögon!
Gör inför monteringen en visuell kontroll med avseende på eventuella metallspån eller andra rester vid anslutningarna. Avlägsna dem genom att blåsa ut dem för att utesluta eventuella funktionsstörningar.

VARNING

Explosions-, brand- och kvävningsrisk vid otäta anslutningar!

- En vridning av produkten kan leda till gasutsläpp (ingen bøye- og trekkspenning eller torsjon).
- Vrid inte produkten mer efter monteringen eller efter åtdragning av anslutningarna!
- Dra åt anslutningarna endast i trycklöst tillstånd!

Tilkobling og legging av slangeledninger

Koble slangeledningene slik at mekaniske, termiske og kjemiske belastninger unngås:
➜ mekaniske påkjenninger: trekk f.eks. ikke slangeledninger over skarpe kanter
➜ termisk virkning. for eksempel åpen flamme, unngå strålevarme
➜ kjemisk påvirkning: unngå f.eks. fett, oljer og etsende stoffer

Slangeledningene må monteres spenningsfritt (ingen bøye- og trekkspenning eller torsjon).
Legg slangeledningene slik at forbindelsene ikke kan løsne utilsiktet.
Unngå tilkoblinger på trykkregulatoren med 90° avgang for å hindreknekk på slangen.

Overhold gjeldende nasjonale forskrifter for anlegg for flytende naturgass.

"Kontrollera om slangens eller slangledningens längd inverkar på en slangbrottsventils funktion (säkerhetsanordning) (t.ex. EN 16129 bilaga A.3, A.4)"
"Två eller fler slangledningar får inte sammankopplas"
"Slangen får inte vridas eller utsättas för extrem böjning"

TÄTHETSKONTROLL

OBS

Risk för brännskada eller brand!
Följderna kan bli brännskador eller sakskador.

- Använd inte öppen eld under kontrollen!

Kontrollera tätheten på produktens anslutningar innan idrifttagandet.

- Stäng alla avstängningsarmaturer på de anslutna förbrukarna.
- Öppna tappventilen eller gasflaskventilen långsamt.
- Om det sitter en säkerhetsanordning (t.ex. SBS, EFV) mellan gasflaskan och den anslutna förbrukaren ska den öppnas vid täthetskontrollen.
- Spraya in alla anslutningar med skumbildande medel enligt EN 14291 (exempelvis läckagesökningsspray, beställningsnummer 02 601 00).
- Kontrollera tätheten genom att undersöka om det bildas bubblor i det skumbildande medlet.

RU

Регуляторы давления не должны монтироваться ниже баллонного или емкостного вентиля, для того чтобы предотвратить проникновение обратного сжиженного газа в регулятор газа.
Шлангопроводы, которые соединены с входным присоединением регулятора давления должны иметь постоянный уклон к баллонному или емкостному вентилю. „Любое повреждение на всём шлангопроводе или его частях, требует замены шлангопровода. Любые изменения на шлангопроводе запрещены“

Соблюдайте действующие национальные предписания по монтажу газобаллонных установок.

При необходимости используйте для монтажа подходящий инструмент.
При навинчивании резьбового соединения всегда удерживайте присоединительный патрубок во избежание проворачивания.

Запрещено использовать неподходящий инструмент, например плоскогубцы.

Условием безупречного функционирования установки является правильное выполнение монтажа при соблюдении действующих технических правил по проектированию, строительству и эксплуатации всей установки.
„Монтаж должен соответствовать действующим предписаниям и уровню техники“

- Монтировать уплотнением чистыми и неповреждёнными.
- LH – исполнение левая резьба!

ВНИМАНИЕ

Опасность травмирования из-за выдуваемой металлической стружки!
Металлическая стружка может повредить Ваши глаза.
Носить защитные очки!
Перед установкой следует произвести визуальный осмотр на предмет обнаружения металлической стружки или прочих частиц в присоединениях. Во избежание возможных неполадок обязательно удалите их путем продувки.

ОСТОРОЖНО

Опасность взрыва-, пожара и удушья из-за негерметичности присоединений!

- Из-за перекручевания изделия может произойти выход газа.
- Изделие полсе монтажа и при подзатяжке присоединений более не перекручивать!
- Подзатяжка присоединений только в состоянии не под давлением!

Подключение и прокладка шлангопроводов

Подключайте шлангопроводы таким образом, чтобы исключалась механическая, тепловая и химическая нагрузка:
➜ механическая нагрузка: например, не следует протягивать шлангопровод над острыми кромками
➜ тепловое воздействие: например, не допускайте воздействия открытого огня, теплоты излучения
➜ химическое воздействие: например, не допускайте попадания консистентной смазки, масел, едких веществ

Производите монтаж шлангопроводов без создания напряжения (напряжения изгиба, натяжения или кручения).
Производите прокладку шлангопроводов таким образом, чтобы исключалось непреднамеренное разъединение их соединений. Подключение к регулятору давления с выводом 90° позволяет предотвратить перегиб шлангопровода.
Соблюдайте действующие национальные инструкции по монтажу установок сжиженного газа.
„Проверьте, достаточна ли длина шланга или шлангопровода для работы предохранительного клапана при обрыве шланга (предохранительное устройство) (например EN 16129 приложение A.3, A.4)“
„Два и более шлангопровода не должны быть соединены между собой“
„Шланг не должен быть ни в каком случае перекручен или подвергаться экстремальным изгибаниям“

ПРОВЕРКА НА ГЕРМЕТИЧНОСТЬ

ВНИМАНИЕ

Опасность ожогов или пожара!
Возможны серьезные ожоги кожи или материальный ущерб.

- Не используйте открытое пламя для проверки!

Перед вводом в эксплуатацию необходимо проверить присоединения изделия на герметичность.

- Перекройте запорную арматуру всех присоединенных потребителей.
- Медленно открывайте вентиль подачи газа или вентиль газового баллона.
- Если на участке от газового баллона до присоединенного потребителя установлено защитное устройство (например SBS, EFV), то при проверке герметичности его необходимо открыть.
- Нанесите на все присоединения пенообразующие средства (например спрей для определения утечки, номер для заказа 02 601 00) в соответствии со стандартом EN 14291.
- Проверьте герметичность, обращая внимание на образование пузырей в пенообразующем средстве.

SL

Regulatorjev tlaka ni dovoljeno montirati nižje od plinske jeklenke ali ventila plinske jeklenke, da se prepreči vdor utekočinjenega plina v regulatorje tlaka.
Cevni vodi, ki so povezani z vhodnimi priključki regulatorjev tlaka, morajo imeti stalen padec do plinske jeklenke ali ventila plinske jeklenke. »Vsaka poškodba ali sprememba na celotnem cevnem vodu ali na delih le-teh zahteva zamenjavo cevnega voda. Kakršna koli sprememba na cevnem vodu je prepovedana«

Prosimo, upoštevajte veljavne državne instalacijske predpise za sisteme za utekočinjen naftni plin.

Montaže se po potrebi lotite z ustreznim orodjem.
V primeru vijačnih povezav vedno pritiskajte na oporo priključka.

Neprimernega orodja, kot so npr. klešče, ne smete uporabljati.

Predpostavka za nemoteno delovanje naprave je strokovna namestitev z upoštevanjem tehničnih pravil, ki veljajo za načrtovanje, izgradnjo in delovanje celotne naprave.

Prosimo, upoštevajte veljavne državne instalacijske predpise za sisteme za utekočinjen naftni plin.

»Namestitev mora biti v skladu z veljavnimi predpisi in stanjem tehnike«

- Vgradite čista in nepoškodovana tesnila.
- LH – izvedba z levim navojem!

POZOR

Nevarnost poškodb zaradi izpihanega kovinskega ostružka!
Kovinski ostružki lahko poškodujejo vaše oči.
Nosite zaščitna očala!
Pred vgradnjo preglejte priključke glede morebitnih kovinskih odrezkov ali drugih ostankov. Te je treba zaradi preprečevanja morebitnih motenj delovanja obvezno odstraniti z izpihovanjem.

OPOZORILO

Nevarnost eksplozije, požara in zadušitve zaradi netesnosti priključkov!

- Z obračanjem proizvoda lahko začne uhajati plin.
- Proizvoda po montaži in privitju priključkov več ne obračajte!
- Priključke privijte samo v popolnoma breztlačnem stanju!

Priključitev in namestitev cevnih vodov

Cevne vode namestite tako, da preprečite mehanske, toplotne in kemične obremenitve:
➜ mehanske obremenitve:
npr. cevnih vodov ne vlecite preko ostrih robov
➜ toplotne obremenitve: npr. preprečite odprti ogenj in sevalno toploto
➜ kemične obremenitve: npr. Preprečite maščobo, olja in jedke snovi

Cevne vode namestite brez napetosti (brez upogibne in natezne napetosti ali torzije).
Cevne vode namestite tako, da spoji le-teh ne morejo nenamerno popustiti. Povezave na regulatorju tlaka z zmanjšanjem 90° preprečujejo zavozlanje cevnega voda.

Upoštevajte veljavne državne instalacijske predpise za sisteme za utekočinjen naftni plin.

»Preverite, če dolžina cevi ali cevnega voda vpliva na funkcijo ventila počene cevi (varnostni sistem) (npr. EN 16129 dodatek A.3, A.4)«
»Dveh ali več cevnih vodov ni dovoljeno povezati med seboj«
»Cev ne sme biti izpostavljena zvijanju ali skrajnem upogibanju«

KONTROLA TESNOSTI

POZOR

Nevarnost opeklin oz. požara!
Hude opekline ali materialna škoda.

- Za preizkušanje ne uporabljajte odprtega plamena!

Pred zagonom preverite, ali so priključki na proizvodu zatesnjeni.

- Zaprite vse zaporne ventile priključenih porabnikov.
- Odprite odvzemni ventil oz. ventil plinske jeklenke.
  Če priključen porabnik vsebuje varnostni sistem (npr. SBS, EFV), ga je pri preverjanju tesnosti treba odpreti.
- Vse priključke glede na EN 14291 poškropite s penečimi se sredstvi (npr. razpršilo za iskanje lukenj, naroč. št. 02 601 00).
- Preverite tesnost tako, da ste pri penečem se sredstvu pozorni na nastajanje mehurčkov.

PL

Reduktorów ciśnienia nie wolno montować niżej niż zawór zbiornika gazu lub butli gazowej, aby nie dopuścić do wnikania ponownie skroplonego gazu do reduktora ciśnienia.
Węże połączone z przyłączem na wejściu reduktora ciśnienia muszą mieć stały spadek względem zaworu zbiornika gazu lub butli gazowej. „Wszelkie uszkodzenie lub zmiany całego węża lub jego części wymaga wymiany węża. Dokonywanie wszelkich zmian na wężu jest niedozwolone”

Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem płynny.

Do montażu używać wyłącznie odpowiednich narzędzi.
W przypadku połączeń śrubowych zawsze kontrować na króćcu przyłączeniowym.

Nie stosować nieodpowiednich narzędzi, np. szczypiec.

Warunkiem niezawodnego działania reduktora ciśnienia jest prawidłowa instalacja z zachowaniem obowiązujących zasad technicznych dotyczących planowania, budowy i eksploatacji całego urządzenia.

Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem płynny.

„Instalacja musi być zgodna z aktualnymi przepisami oraz bieżącym stanem techniki”

- Zakładać czyste i nieuszkodzone uszczelki.
- LH – wersja z gwintem lewoskrętnym!

PRZESTROGA

Zagrożenie zranienia przez wydmuchane opiłki metalu!
Opiłki metalu mogą zranić Państwa oczy.
Proszę nosić okulary ochronne!
Przed montażem przeprowadzić kontrolę wzrokową pod kątem ewentualnego występowania w złączach wiórków metalowych lub innych pozostałości! Aby wykluczyć nieprawidłowe funkcjonowanie, należy je koniecznie usunąć przez przedmuchanie złączy.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu, pożaru i uduszenia z powodu nieszczelnych przyłączy!

- Obrócenie produktu może doprowadzić do wycieku gazu (bez naprężenia zginającego i rozciągającego lub skręcenia).
- Nie przekręcać produktu po jego zamontowaniu i dokręceniu złączy!
- Dokręcanie złączy jest dopuszczalne wyłącznie gdy instalacja nie jest pod ciśnieniem!

Podłączenie i ułożenie węży

Węże podłączyć w taki sposób, aby uniknąć obciążeń mechanicznych, cieplnych i chemicznych:
➜ obciążenie mechaniczne: np. nie ciągnąć węża nad ostrymi krawędziami
➜ oddziaływanie cieplne: np. unikać otwartego ognia, promieniowania cieplnego
➜ oddziaływanie chemiczne: np. unikać smarów, olejów, substancji żrących

Węże montować bez naprężeń (bez naprężenia zginającego i rozciągającego lub skręcenia).
Węże układać tak, aby ich połączenia nie mogły się przypadkowo poluzować.
Przyłącza do reduktora ciśnienia z odgałęzieniem 90° — unikać zgięcia węża.

Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji gazowych.

„Sprawdź, czy długość przewodu lub węża nie ogranicza działania zaworu zabezpieczenia w przypadku pęknięcia węża (urządzenie zabezpieczające) (np. EN 16129 załącznik A.3, A.4)”
„Połączenie ze sobą dwóch lub kilku węży jest niedozwolone”
„Wąż nie może być narażony na skręcenie lub skrajne wygięcie”

KONTROLA SZCZELNOŚCI

PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo poparzenia lub pożaru! Poważne poparzenia skóry lub szkody materialne.

- Do kontroli nie wolno stosować otwartego płomienia!

Przed uruchomieniem sprawdzić przyłącza produktu pod kątem szczelności.

- Zamknąć całą armaturę odcinającą podłączonych urządzeń odbiorczych.
- Powoli otworzyć zawór poboru lub zawór butli z gazem.
- Jeśli przy podłączonym urządzeniu odbiorczym znajduje się urządzenie zabezpieczające (np. SBS, EFV), należy je zwolnić podczas kontroli szczelności.
- Spryskać wszystkie złącza środkiem pieniącym wg EN 14291 (np. sprayem do lokalizowania nieszczelności, nr katalogowy 02 601 00).
- Sprawdzić szczelność, obserwując, czy nie tworzą się pęcherzyki środka pieniącego.

4	DA	NO	SV	RU	SL	PL
	BEMÆRK Ammoniak, som er indeholdt i visse **sæber** og rengøringsmidler, angriber messingarmaturer. **BEMÆRK** Hvis der dannes yderligere bobler, skal tilslutningerne efterspændes (se MONTERING). Hvis utæthederne ikke kan udbedres, må produktet ikke tages i brug, men skal udskiftes.	**MERK** Ammoniakk, som noen **såper** og rengjøringsmidler inneholder, angriper messingarmatur. **MERK** Dersom det dannes flere bobler, må tilkoblingene strammes (se MONTERING) Dersom utetthetene ikke kan utbedres, må ikke produktet settes i drift og må slås av.	**ANMÄRKNING** Ammoniak, som ingår i vissa **tvålar** och rengöringsmedel, angriper mässingsarmaturer. **ANMÄRKNING** Om det bildas fler bubblor måste anslutningarna dras åt (se MONTERING). Om det inte går att åtgärda otätheterna får produkten inte tas i drift utan måste bytas ut.	**УВЕДОМЛЕНИЕ** Аммиак, содержащийся в некоторых видах **мыла** и чистящих средств, агрессивно воздействует на латунную арматуру. **УВЕДОМЛЕНИЕ** При образовании пузырей необходимо подтянуть присоединения (см. «МОНТАЖ»). Если не удается устранить негерметичность, то вводить изделие в эксплуатацию запрещено. Оно подлежит замене.	**OBVESTILO** Amonijak, ki se nahaja v nekaterih **milih** in čistilih, nažira medeninaste armature. **OBVESTILO** Če mehurčki še nastajajo, je treba zategniti priključke (glejte pod MONTAŽA). Če netesnosti ne morete odpraviti, proizvoda ne smete zagnati in ga je treba zamenjati.	**WSKAZÓWKA** Amoniak, który jest zawarty w niektórych **mydłach** lub środkach czyszczących, uszkadza armaturę mosiężną. **WSKAZÓWKA** Jeśli powstają kolejne pęcherzyki, należy dokręcić przyłącza (patrz MONTAŻ). Jeżeli nie można usunąć nieszczelności, produktu nie wolno eksploatować i należy go wymienić.
	IBRUGTAGNING	**IDRIFTSETTING**	**IDRIFTTAGANDE**	**ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ**	**SPUŠČANJE V POGON**	**URUCHOMIENIE**
	Caramatic ConnectDrive Tryk på kontrolknappen på slangebrudssikring SBS i et par sekunder. Slangeledningen fyldes med gas. **Caramatic ConnectBasic** Produktet er straks klar til brug.	**Caramatic ConnectDrive** Trykk betjeningsknotten for slangebruddsikringen SBS i noen sekunder. Slangeledningen fylles med gass. **Caramatic ConnectBasic** Produktet er umiddelbart klart til drift.	**Caramatic ConnectDrive** Tryck på slangbrottsventilen SBS manövervred några sekunder. Slangledningen fylls med gas. **Caramatic ConnectBasic** Produkten är klar att använda.	**Caramatic ConnectDrive** Держать нажатой несколько секунд кнопку устройства защиты при порыве шланга SBS. Шланг заполнится газом **Caramatic ConnectBasic** Изделие сразу готово к эксплуатации.	**Caramatic ConnectDrive** Pritisnite gumb za upravljanje SBS mjeračem protoka i držite dok se tlak ne izjednači. **Caramatic ConnectBasic** Izdelek je takoj pripravljen na delovanje.	**Caramatic ConnectDrive** Nacisnąć przez kilka sekund przycisk obsługowy zabezpieczenia w przypadku pęknięcia węża SBS. Wąż wypełnia się gazem. **Caramatic ConnectBasic** Produkt jest natychmiast gotowy do eksploatacji.
	BETJENING	**BETJENING**	**STYRNING**	**ОБСЛУЖИВАНИЕ**	**UPORABA**	**OBSŁUGA**
	Der kræves ingen betjening, når produktet er i drift.	Ved drift må ikke produktet betjenes.	Det krävs ingen styrning av produkten under pågående användning.	Во время работы изделие не требует обслуживания.	Med obratovanjem uporaba izdelka ni potrebna.	W trakcie eksploatacji produkt nie wymaga obsługi.
	VEDLIGEHOLDELSE	**VEDLIKEHOLD**	**UNDERHÅLL**	**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**	**VZDRŽEVANJE**	**KONSERWACJA**
	Under forudsætning af korrekt MONTERING og BETJENING er produktet vedligeholdelsesfrit.	Produktet er vedlikeholdsfritt etter ordensmessig MONTERING og BETJENING.	Produkten är efter korrekt MONTERING och ANVÄNDNING underhållsfri.	Изделие не требует технического обслуживания при условии надлежащего МОНТАЖА и ЭКСПЛУАТАЦИИ.	Proizvoda v primeru pravilne MONTAŽE in UPORABE ni treba vzdrževati.	Prawidłowo ZAMONTOWANY i OBSŁUGIWANY produkt nie wymaga konserwacji.
	VISUEL KONTROL	**VISUELL KONTROLL**	**OKULÄRBESIKTNING**	**ВИЗУАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ**	**VIZUALNI PREGLED**	**KONTROLA WZROKOWA**
	Ved den visuelle kontrol undersøges slangeledningens udvendige tilstand. Slangeledningen skal skiftes ud, hvis der konstateres følgende mangler, for eksempel: • utætte steder, lækager og små huller • revner, buler, bobler og deformeringer • porøs slangeledning • ikke-tilladt længdeudvidelse • ikke-tilladt rotation omkring længdeaksen (torsion) • korrosion på slangeledning/armaturer	Ved visuell kontroll ser man på den utvendige tilstanden til en slangeledning. Denne må skiftes når følgende mangler er synlige, for eksempel: • utette steder, lekkasjer, porer • sprekker, kuler, blærer, deformering • porøs slangeledning • ikke tillatt lengdeutvidelse • ikke tillatt dreining om lengdeaksen (torsjon) • korrosjon på slangeledning/armaturer	Vid okulärbesiktningen kontrolleras det yttre skicket på en slangledning. Denna måste bytas ut om följande brister syns t.ex.: • otäta ställen, läckor, porer • sprickor, bulor, bubblor, deformationer • porös slangledning • otillåten töjning på längden • otillåten vridning omkring längdaxeln (torsion) • korrosion på slangledning/armaturer	При визуальном контроле осматривается внешнее состояние шлангопровода. Он должен быть заменён , если есть заметные дефекты, например: • негерметичные места, протечки, поры • трещины, вмятины,пузыри, деформации • пористые шлангопроводы • недопустимое растяжение • недопустимое вращение вокруг оси по длине (Перекручивание) • коррозия на шлангопроводе/ арматуре	Vizualni pregled vključuje pregled zunanjega stanja cevnega voda. Cevni vod je treba zamenjati, če so razvidne naslednje pomanjkljivosti, in sicer: • netesni deli, puščanja, pore • razpoke, izbokline, mehurji, deformacije • porozni cevni vod • nedovoljeno povečanje dolžine • nedovoljena vrtenja okoli vzdolžne osi (torzija) • korozija na cevnem vodu/armaturi	Kontrola wzrokowa dotyczy stanu zewnętrznego węża. Wymiana jest konieczna, jeśli widoczne są następujące braki, na przykład: • miejsca nieszczelne, przecieki, pory • zarysowania, wgłębienia, pęcherze, odkształcenia, wąż porowaty • niedopuszczalne rozciągnięcie • niedopuszczalne skręcenie wokół osi wzdłużnej • korozja węża/armatury
	UDSKIFTNING	**SKIFTING**	**BYTE**	**ЗАМЕНА**	**ZAMENJAVA**	**WYMIANA**
	Ved tegn på enhver form for slid og ødelæggelse af produktet eller en del af produktet skal produktet udskiftes. Når produktet er skiftet ud, skal trinnene MONTERING, TÆTHEDSKONTROL og IBRUGTAGNING overholdes! For at sikre installationens fejlfrie funktion under normale driftsbetingelser anbefales det at udskifte anlægsdele, der er udsat for slitage eller ældning som f.eks. trykregulatorer, slanger og spærreanordninger: ⑮ Pakningen i indgangstilslutningen skal udskiftes efter hvert flaskeskift. Den skal ligeledes udskiftes, hvis den er beskadiget, eller tilslutningen ikke længere er tæt. ⚠ "Slangen skal under alle omstændigheder skiftes ud inden holdbarhedsdatoen, som er angivet på slangen" **Udskiftningsfrister** 10 år	Hvis man oppdager slitasje eller feil på produktene eller deler av produktene, skal disse skiftes. Etter skifting av produktet, følg trinnene MONTERING, TETTHETSKONTROLL og IDRIFTSETTING! For å kunne garantere feilfri funksjon ved normale driftsbetingelser anbefaler vi at anleggsdeler som er utsatt for slitasje eller aldring, som f.eks trykkregulatorer, slanger, stengeinnretninger hvis nødvendig blir byttet ut: ⑮ Tetningen i inngangstilkoblingen må skiftes etter hver flaskeutskifting. Den må også skiftes ut hvis den er skadet eller ikke lenger er tett ved tilkoblingen. ⚠ «Slangen må i alle tilfeller skiftes før forfallsdato, som er angitt på slangen» **Byttefrist** 10 år	Vid tecken på slitage eller skador på produkten eller en del av produkten måste produkten bytas ut. Efter byte av produkten ska stegen MONTERING, TÄTHETSKONTROLL och IDRIFTTAGANDE följas! För att kunna garantera att installationen fungerar felfritt under normala driftförhållanden rekommenderar vi att anläggningsdelar som utsätts för slitage eller åldrande, t.ex. tryckregulator, slangar, avstängningsanordningar eventuellt byts ut: ⑮ Tätningen i inloppsanslutningen måste bytas ut efter varje flaskbyte. Den måste dessutom bytas ut om den är skadad eller anslutningen inte längre är tät. ⚠ "Slangen ska senast bytas efter förfallodatumet som står angivet på slangen"	При обнаружении износа или повреждений продукта или его деталей, он должен быть заменен. После замены изделия соблюдать шаги МОНТАЖ,КОНТРОЛЬ ГЕРМЕТИЧНОСТИ и ПУСКОНАЛАДКА. Для того, чтобы обеспечить безупречную работу оборудования рекомендуется в случае необходимости заменять те части установки, которые подвергаются износу или старению, как, например, регуляторы давления, шланги, запорные устройства. ⑮ Уплотнение во входном присоединении должно заменяться после каждой смены баллонов. Оно также должно заменяться после каждой смены баллонов или если уже нет герметичности на присоединении. ⚠ „Шланг должен быть в любом случае заменен до указанном на бирке шланга срока годности" **Срок замены:** 10 лет	V primeru kakršne koli obrabe in uničenja izdelka ali dela izdelka je le-te treba zamenjati. Po zamenjavi izdelka bodite pozorni na MONTAŽO, KONTROLO TESNOSTI in SPUŠČANJE V POGON! Če želite pod normalnimi pogoji delovanja zagotoviti brezhibno delovaje instalacije, po potrebi zamenjajte sestavne dele naprave, ki so se obrabili ali so zastareli, kot so npr. regulatorji tlaka, cevni vodi, zaporne naprave. Tesnilo v vhodnem priključku je treba zamenjati po vsaki zamenjavi jeklenke. ⑮ Zamenjava je potrebna, če je tesnilo poškodovano oz. če na priključku tesnjenje ni več zagotovljeno. ⚠ »Cev je treba v vsakem primeru zamenjati pred datumom poteka veljavnosti, ki je naveden na cevi« **Časi zamenjave** 10 let	W przypadku oznak zużycie, zniszczenia produktu lub jego części produkt należy wymienić. Po wymianie produktu postępować zgodnie z krokami MONTAŻ, KONTROLA SZCZELNOŚCI I URUCHAMIANIE! Aby zapewnić prawidłowe działanie instalacji w normalnych warunkach eksploatacji, zaleca się w razie potrzeby wymianę części urządzenia ulegających zużyciu lub starzeniu, takich jak regulatory ciśnienia, węże, zawory odcinające: Uszczelnienie przyłącza na wejściu należy wymieniać po każdej wymianie butli. ⑮ Wymiana konieczna jest również, jeśli uszczelka jest uszkodzona lub przyłącze utraciło szczelność. ⚠ „W każdym wypadku wąż należy wymienić przed upływem daty ważności podanej na wężu" **Terminy wymiany** 10 lat
	NEDLUKNING	**DRIFTSNEDLEGGELSE**	**URDRIFTTAGANDE**	**ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ**	**ZAUSTAVITEV**	**PRZERWANIE EKSPLOATACJI**
	Luk flaskeventilen og derefter spærrearmaturerne på de tilsluttede forbrugere. Alle ventiler skal holdes lukket, når flaskegasanlægget ikke er i brug. **BEMÆRK** Alle frie tilslutninger i flaskegasanlæggets forsyningsledninger skal lukkes tæt med en dertil egnet lukning.	Steng gassflaskeventilen og deretter sperrearmaturene på de tilkoblede forbrukerne. Når det flytende gassanlegget ikke er i drift, må alle ventiler holdes stengt. **MERK** Alle frie tilkoblinger i tilførselsledningene til LPG-anlegget skal lukkes tett med en egnet lukking.	Stäng gasflaskventilen och därefter de anslutna förbrukarnas avstängningsarmaturer. Håll alla ventiler stängda när gasolanläggningen inte används. **ANMÄRKNING** Alla lediga anslutningar i gasolanläggningens matningsledningar ska förslutas tätt med en lämplig plugg.	Перекройте сначала вентиль газового баллона, а затем запорную арматуру присоединенных потребителей. Если газобаллонная установка не используется, все вентили должны быть в закрытом состоянии. **УВЕДОМЛЕНИЕ** Все присоединения подводных магистралей должны быть герметично закрыты специальными заглушками, чтобы избежать выход газа.	Zaprite ventil plinske jeklenke, nato pa še zaporne ventile priključenih porabnikov. Če sistema na utekočinjen naftni plin ne uporabljate, naj bodo vsi ventili zaprti. **OBVESTILO** Vse proste priključke v dovodnih cevi sistemov na utekočinjen naftni plin je treba tesno zapreti z ustreznim tesnilom.	Zamknąć zawór butli z gazem, a następnie armaturę odcinającą podłączonych odbiorników. W przypadku nieużywania urządzenia zasilanego gazem ciekłym wszystkie zawory powinny być zamknięte. **WSKAZÓWKA** Aby uniknąć wycieku gazu, wszystkie wolne przyłącza doprowadzające gaz w instalacji należy szczelnie zamknąć przy użyciu odpowiedniego zamknięcia.
	TEKNISKE DATA	**TEKNISKE DATA**	**TEKNISKA DATA**	**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**	**TEHNIČNI PODATKI**	**DANE TECHNICZNE**
	maks. tilladt tryk PS 30 bar	maks. tillatt trykk PS 30 bar	max. tillåtet tryck PS 30 bar	Макс.допустимое давление PS 30 бар	najv. dovoljeni tlak PS 30 barov	maks. dopuszczalne ciśnienie PS 30 barów
	Bøjningsradius 70 mm	Bøyningsradius 70 mm	Böjningsradie 70 mm	Радиус изгиба 70 mm	Polmer upogibanja 70 mm	Promień gięcia 70 mm
	Slangeledning gummi tilladt temperatur TS -20 °C til +50 °C	Slangeledning gummi tillatt temperatur TS -20 °C til +50 °C	Slangledning gummi tillåten temperatur TS -20 °C till +50 °C	Шлангопровод резина допустимая температура TS –20 °C до +50 °C	Gumeni cevni vod dovoljena temperatura TS –20 °C do +50 °C	Wąż gumowy dopuszczalna temperatura TS -20°C do +50°C
① ② ④	Materiale: Galvaniseret stål Materiale: Messing CW617N Materiale: Rustfrit stål	Materiale: Stål galvanisert Materiale: Messing CW617N Materiale: Rustfritt stål	Material: Förzinkat stål Material: Mässing CW617N Material: Rostfritt stål	Материал: сталь оцинк Материал: латунь CW617N Материал: нержав.сталь	Material: Pocinkano jeklo Material: Medenina CW617N Material: Nerjaveče jeklo	Materiał: stal cynkowana Materiał: mosiądz CW617N Materiał: stal nierdzewna

⑮	Pakning til:	Materiale	Artikel-nr.	Tetning til:	Material	Best.nr.	Tätning för:	Material	Beställ.nr	Уплотнение для	Материал	Заказн.I-№	Tesnilo za:	Material	Naroč. št.	Uszczelka do:	Materiał	Nr art.
	G. 12	KLF	NBR	80 016 00	KLF	NBR	80 016 00	KLF	NBR	80 016 00	KLF	NBR	10 071 22	KLF	NBR	80 016 00	butla 11 kg	NBR	10 071 22
	G.2, X.7, G.8	EU-Shell / Shell-F	NBR	20 009 81	EU-Shell/ Shell-F	NBR	20 009 81	EU-Shell/ Shell-F	NBR	20 009 81	EU-Shell/ Shell-F	NBR	20 009 81	EU-Shell/ Shell-F	NBR	20 009 81	EU-Shell/Shell-F	NBR	20 009 81
	G.1	R. ital.	NBR	20 011 05	Ital.A	NBR	20 011 05	Ital.A	NBR	20 011 05	Ital.A	NBR	20 011 05	Ital.A	NBR	20 011 05	ITAL	NBR	20 011 05
	H.20	M20 x 1,5 écrou	FKM	04 590 25	M20 x 1,5 ÜM	FKM	04 590 25	M20 x 1,5 ÜM	FKM	04 590 25	M20 x 1,5 ÜM	FKM	04 590 25	M20 x 1,5 ÜM	FKM	04 590 25	M20 x nakrętka 1,5	FKM	04 590 25
	G.10	POL-WF / POL-WS	NBR	02 513 37	POL-WF/POL-WS	NBR	02 513 37	POL-WF/ POL-WS	NBR	02 513 37	POL-WF/ POL-WS	NBR	02 513 37	POL-WF/ POL-WS	NBR	02 513 37	POL WF/POL WS	NBR	02 513 37
	X.2 / X.3	Komb.Shell-H	Plast	20 009 75	Shell-H comb.	Plast	20 009 75	Komb.Shell-H	Plast	20 009 75	Komb.Shell-H	Пластмасса	20 009 75	Komb.Shell-H	Umetna masa	20 009 75	Komb.Shell-H	tworzywo sztuczne	20 009 75

	BORTSKAFFELSE	DEPONERING	AVFALLSHANTERING	УТИЛИЗАЦИЯ	ODSTRANJEVANJE	UTYLIZACJA
	Af hensyn til miljøet må vores produkter ikke bortskaffes som almindeligt affald. Produktet skal bortskaffes via lokale indsamlings- eller genbrugscentre.	**Av miljømessige hensyn, må en ikke kaste våre produkter i husholdningsavfallet.** Produktet skal kastes på offentlige avfallstasjoner eller problemstoffsamlinger.	**För att skydda miljön får våra produkter inte kastas bland hushållssoporna.** Materialsortera istället produkten på en lokal sopsorteringsanläggning.	**Для защиты окружающей среды наши изделия не могут утилизироваться вместе с домашним мусором.** Продукция утилизируется на специальных сборных пунктах.	**Zaradi zaščite okolja naših proizvodov ni dovoljeno odstranjevati s hišnimi odpadki.** Proizvod je treba odstraniti prek krajevnih zbirališč ali deponij za reciklirane surovine.	**W celu ochrony środowiska naturalnego nie utylizować naszych produktów razem z odpadami komunalnymi.** Produkt należy oddać do miejscowego punktu zbiórki lub odzysku surowców wtórnych.
	GARANTI	**GARANTI**	**GARANTI**	**ГАРАНТИЯ**	**GARANCIJA**	**RĘKOJMIA**
	Vi garanterer produktets forskriftsmæssige funktion og tæthed i det lovbefalede tidsrum. Omfanget af vores garanti fremgår af § 8 i vores leverings- og betalingsbetingelser.	Vi garanterer for produktet og ordensmessig funksjon og tetthet innen det juridisk foreskrevne tidsrommet. Omfanget av garantien vår retter seg etter § 8 i våre leveranse og betalingsbetingelser.	Vi lämnar garanti för att produkten ska fungera korrekt och vara tät inom den lagstadgade tiden. Omfattningen i vår garanti rättar sig efter § 8 i våra leverans- och betalningsvillkor.	Мы предоставляем гарантию на работу и герметичность изделия на по закону прописанной период времени. Объём нашей гарантии регулируется согласно § 8 наших условий по поставкам и условиям платежа.	Jamčimo, da bo proizvod v zakonsko predpisanem obdobju deloval in tesnil, kot je treba. Obseg naše garancije se ravna po 8. členu naših pogojev za dostavo in plačilo.	Zapewniemy prawidłowe działanie i szczelność produktu w okresie wymaganym ustawą. Zakres rękojmi jest zgodny z § 8 naszych Warunków dostaw i płatności.
	TEKNISKE ÆNDRINGER	**TEKNISKE ENDRINGER**	**TEKNISKA ÄNDRINGAR**	**ТЕХНИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ**	**TEHNIČNE SPREMEMBE**	**ZMIANY TECHNICZNE**
	Alle oplysninger i denne monterings- og betjeningsvejledning er baseret på produkttests og afspejler den aktuelle viden og lovgivning samt de relevante standarder på udgivelsesdatoen. Der tages forbehold for ændringer i de tekniske data samt for tryk- og andre fejl. Alt billedmateriale er illustrerende og kan afvige fra den faktiske udførelse.	Alle opplysninger i denne monterings- og brukerveiledningen er resultat av produktkontroll og i samsvar med nåværende kunnskapsnivå, samt lovgivning og gjeldende normer på utgivelsesdatoen. Endringer av tekniske data, trykkfeil og feil forbeholdes. Alle bilder er til illustrativt formål og kan avvike fra faktisk utførelse.	Alla uppgifter i den här monterings- och bruksanvisningen är resultat av produktkontroller, och de motsvarar dagens kunskapsnivå, den nuvarande lagstiftningen och de tillämpliga normerna vid utgivningsdatumet. Vi reserverar oss för ändringar i tekniska data, eventuella tryckfel och misstag. Alla bilder är avsedda för illustrativa ändamål och de kan avvika från det faktiska utförandet.	Все данные в этой инструкции по монтажу и обслуживанию являются результатом проверки изделия и соответствуют современному уровню знаний, а также уровню законодательства и соответствующих норм на дату выпуска. Мы оставляем за собой право вносить изменения в технические данные, исправлять опечатки и неточности. Все рисунки служат для иллюстративных целей и могут отличаться от действительного исполнения.	Vsi podatki v teh navodilih za montažo in uporabo so rezultati preverjanja proizvoda in odgovarjajo tako takratnemu znanju kot tudi stanju zakonodaje in zadevnih norm ob datumu izdaje. Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov, tiskarskih napak in napak. Vse slike imajo ilustrativen namen in se lahko razlikujejo od dejanske izvedbe.	Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji montażu i obsługi przygotowano na podstawie wyników kontroli produktu. Są one zgodne z obecnym stanem wiedzy oraz stanem prawnym i właściwymi normami obowiązującymi w momencie wydania. Zmiany parametrów technicznych, błędy drukarskie i omyłki zastrzeżone. Wszelkie ilustracje służą celom wizualizacyjnym i mogą odbiegać od wersji rzeczywistej.

Artikel-Nr. 04 500 60/ Originalanleitung -DE-/ Ausgabe 08.2020

Regler- und Armaturen-Gesellschaft mbH & Co. KG
Obernbreiter Straße 2 - 18 • 97340 Marktbreit/ Germany
Telefon: 09332 404-0 • Telefax: 09332 404-49
E-Mail: info@gok-online.de • Internet: www.gok.de • www.gok-blog.de